

内 经 辅 导

故善用鍼者、从阴引阳，从阳引阴，以右至左，以左治右，以我知彼，以表知里，以观过与不及之理，见微得过，用之不殆。善于用针治病的医生，阳病从治阴入手引导阳气，阴病从治阳入手引导阴气，用针刺右侧穴位的方法治疗左侧的病，用针刺左侧穴位的方法治疗右侧的病，根据自己的切身体会去了解病人的情况。凭借外表的症状探知内在的病变，以便观察疾病的严重和轻微之间的变化规律；看到疾病初起时的轻微表现，就可以了解病情发展的严重情况，运用这种方法治病，就不会出现因误诊、误治而造成的危险。〔“引”，引导，指引导经络之气。“我”，指医生本人。“彼”，第三人称代词，指病人。“以”（一）（二），介词，用。“以”（三）（四），介词，凭借、根据。“以”（五），顺接连词，以便。“遏”，《集韵》：“遏，越也。”此处用的是引申义‘太甚’，指病重。“不及”，与“遏”相对，指病轻。“理”，道理、规律。“之”，代词，代

则其性属阳，扬则其势下走。”故甘澜水可“逮诸药下行”，以平冲降逆，治奔豚之病。

十、多饮暖水服药法

痰饮咳嗽病中，五苓散方后云：“自饮服方寸匕，日三服，多饮暖水，汗出愈。本证为痰饮结于下焦，膀胱气化不行，下焦寒水上逆之证，用五苓散化气以行水”，多饮暖水，汗出愈。一则，温散水津以游流布散；二则，扶助胃阳，温行排泄水气；三则，有发汗作用，使水从内外分消，又可防止水气泛滥肌肤而形成水肿病。

《内经讲义》译注(续)

蔡如岩 赵明山 邹 刚

主题词 《内经》 教材 注释

上述诊治方法。〕

善诊者，察色按脉，先别阴阳；善于诊断疾病的医生，察看病人的色泽，按摸脉象，首先要分辨病证属阴属阳。〔“别”，分别、分辨。〕审清浊而知部份；视喘息、听声音而知所苦；仔细观察色泽的清明、晦暗，就了解病变的所在部位；观察病人的呼吸，听病人的声音就知道病人的病苦；〔“清浊”，指面部及病变部位的色泽，鲜明为清，晦暗为浊。“所苦”，所字结构，名词性词组，病苦。〕观权衡规矩，而知病所主，按尺寸，观浮沉滑涩而知病所生。诊察四时脉象，就知道疾病由某脏所主，诊尺肤

的滑涩，按寸口脉的浮沉，就可知道疾病产生的根源。〔“权衡规矩”，秤锤为权，秤杆为衡，画圆的工具叫规，画方的工具叫矩。《素问·脉要精微论》说正常的脉象：“春应中规，夏应中矩，秋应中衡，冬应中权。”“中”（zhong），合于、对应。此处用权衡规矩代四季的脉象，是借代的修辞方法。“所主”，主病的脏腑。“所生”，疾病产生的根源。〕以治无过，以诊则不失矣。用这种办法治病不会有过失，用这种方法诊病，不会出差错。〔“以”，介词，用。“以”后省略宾语“之”。〕

黄帝问曰：天有八风，经有五风，何谓？黄帝问道：自然界

肠胃而健中气，有顾护脾胃、安中补虚和助发汗驱邪等作用；粥饮和服，主用于虚寒性的腹满痛及下利等证；纳蜜煎服，可缓中补虚、润燥通便，又可解乌头毒性，延长药物疗效；顿服法目的，为集中药力而取速效；小冷服药法，取“治寒以热，凉而行之”的反佐之意；甘澜水可“逮诸药下行”，以治气逆上冲的奔豚证；多饮暖水服药法，取其温散之性。仲景选用上述诸法，具有重要意义。

(完)

金 匱 辅 导

有八方的实风，人体的经脉有五风，说的是什么意思呢？〔“八风”，指东、东南、南、西南、西、西北、北、东北八个方向吹来的正常的风。“五风”，指五脏的风症。“何谓”，即谓何，“何”为疑问代词，作宾语，故前置。〕岐伯对曰：八风发邪，以为经风，触五藏，邪气发病。八方的风不按季节出现，就成为经脉的五风，触犯、伤害五脏，这种不正常的邪气就使病变产生了。〔“发”（一），发生、出现。“发邪”，述补结构，“邪”是形容词补语，要译成状语。“以”连词，同“而”，表顺接。“为”，成为。“经风”，八风侵犯经脉，循经伤害五脏而形成的五脏的风症。“发”（二），动词的使动用法，“使……产生”。“邪气发病”，即“邪气使疾病产生”。〕所谓得四时之胜者，春胜长夏，长夏胜冬，冬胜夏，夏胜秋，秋胜春，所谓四时之胜也。所说的四季之间的相克关系，是春季克长夏，长夏克冬季，冬季克夏季，夏季克秋季，秋季克春季，这就是所

小儿睾丸鞘膜积液治验

张××，男，8岁。自3岁起患睾丸鞘膜积液，曾经手术治疗，但又复发。睾丸显著增大，透光试验阳性，自觉下坠、胀痛。

药用：小茴香5克，牵牛子2克，桂枝5克，茯苓5克，泽泻5克。睾丸处以小茴香热敷，每晚一次。

6剂后，水肿减轻，阴囊皱褶变深。又按原方去牵牛子继服月余，睾丸水肿消失，逐渐恢复正常。停药后，一年未复发。

（辽宁省盘锦市油田油建一公司卫生所 蔡兴田）

说的四季相克的关系。〔胜，克、制约。此三十二个字，王冰注：“言五时之相胜者，不谓八风中人则病，各谓随其不胜则发病。”可见“春胜长夏”是指长夏遇到春季的气候，即天时不正常，则人要发病。以下各句同理。〕

东风生于春，病在肝，俞在颈项；南风生于夏，病在心，俞在胸胁；东风发生在春季，病变表现在肝，腧穴在颈项；南风生在夏季，病变在心，腧穴在胸胁；

〔“于”，介词，在。“俞”，腧的古字。颈项，脖子部位，前为颈，后为项。张琦注：“肝胆之经，颈项皆无俞穴，下言春病在头，颈项即头之变文。”可见此“颈项”代称“头”，与下文“胸胁”、“肩背”、“腰股”音节数相同。内经语言追求整齐。〕

西风生于秋，病在肺，俞在肩；北风生于东，病在肾，俞在腰股；西风产生在秋季，病变在肺部，腧穴在肩背；北风产生在冬季，病变在肾、腧穴在腰和大腿；〔“股”，大腿。〕中央为土，病在脾，俞在背。中央属五行中的土，病变表现在脾，腧穴在背。故春气者，病在头；夏气者，病在藏，秋气者，病在肩背，冬气者，病在四肢。所以如果春气致病，病位在头部；夏气致病，病位在心脏，秋气致病，病位在肩背；冬气致病，病位在四肢。〔“者”，语气助词，用在偏句末，表假设关系，杨树达《词诠》：“者，语气助词，表假设”。“春气者”即“如果春气致病”“春气”后省略谓语，以下各“者”字用法与此同。“藏”，指心脏。“支”，肢的古字。〕故春气善病鼽衄，仲夏善病胸胁，长夏善病洞泄寒中，秋善病风痙，冬善病痹厥。春季易患鼻塞流涕和鼻出血，仲

夏易患胸胁病，长夏易患泄泻不止和中焦寒病，秋季易患风痙，冬季易患关节疼痛、手足麻木、厥冷等病。〔“故”，发语词，用法同“夫”。“善”，容易。“病”，名词活用为动词，患病，“得……病”。“鼽”，（qiú）

鼻塞流涕，衄，（nù）鼻出血。

洞，泄下。“厥”手发冷至肘以上；足发冷至膝以上叫厥。〕故冬不按蹠，春不鼽衄，春不病颈项，仲夏不病胸胁，长夏不病洞泄寒中，秋不病风痙，冬不病痹厥，飧泄而汗出也。所以冬季不进行按摩、引导等活动，春天不得鼻塞流涕和鼻衄，不得头部疾病，仲夏不得胸胁病，长夏不得泄泻、中焦寒病，秋季不得风痙，冬季不得关节疼痛、四肢麻木、厥冷等病，……。〔按，按摩。

蹠，《说文》：“蹠，举足小高也”，此指举动手足等引导术。

“病”，名词活用为动词，“得……病”。“冬不按蹠”至“飧泄而汗出也”李治《古今斟（tōu）》认为春、夏、秋、冬四季皆宜导引，只是不要发泄到出汗的程度罢了。所以他怀疑本段有误。〕夫精者，身之本也，故藏于精者，春不病温；夏暑汗不出者，秋成风痙。此平人脉法也。精是人身的根本，所以能够把精气伏藏起来的人，春季不得温病；夏季不出汗的人，秋天就会得风痙。这是一般人的诊脉法。〔“夫”，发语词，表示要发议论。“藏”（cáng），动词。“于”，介词，用法同“以”，《词诠》：“于，介词与‘以’同义。”此处译为“把”。“脉”，名词动用，诊脉。“夏暑汗不出……此平人脉法也”。三句，《新校正》认为“此下义与上文不接。”故张琦说：“此三句他经脱文。”